



UW Medicine

Colonoscopy

Как подготовиться, используя Suprep

Ваша колоноскопия назначена на _____, _____, в _____
 ДЕНЬ МЕСЯЦ, ЧИСЛО ВРЕМЯ

За 7 Дней До	За 5 Дней До	За 1 День До	В День Процедуры
<p>Месяц, число:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если вы принимаете кроворазжижающие лекарства, как-то Coumadin (warfarin) или Plavix (clopidogrel): <ul style="list-style-type: none"> – Позвоните врачу, выписывающему вам эти лекарства. – Известите врача о назначенной вам колоноскопии и сообщите дату процедуры. – Спросите о специальных указаниях к применению ваших кроворазжижающих лекарств. • Отмена приёма: если вам необходимо перенести или отменить ваше обследование, позвоните по телефону 206. _____. • Выписка и транспортировка: <ul style="list-style-type: none"> – Взрослый член семьи или друг должны забрать вас, когда вы будете готовы отправиться домой. После процедуры вам нельзя самостоятельно пользоваться автомобилем, автобусом или такси, или услугами, как-то Hopelink или Paratransit. – Ваше обследование будет отменено если сопровождающий вас домой взрослый член семьи или друг отсутствуют. – Мы настоятельно рекомендуем, чтобы до конца дня процедуры вы оставались под наблюдением ответственного взрослого. 	<p>Месяц, число:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прекратите приём пищи, содержащей орехи или семена. • Прекратите принимать железо и любые мульти-витамины с железом. • Получите выписанный вам Suprep. • Прочтите эту листовку внимательно. • Если у вас диабет: <ul style="list-style-type: none"> – Позвоните врачу, выписывающему ваши диабетические лекарства. – Известите врача о назначенной вам колоноскопии и сообщите дату процедуры. – Спросите о специальных указаниях к применению ваших диабетических лекарств. 	<p>Месяц, число:</p> <ul style="list-style-type: none"> • На завтрак: Вам разрешаются простые сухарики (солёные или тонкие жареные хлебцы, без семян), варёные крупы (манная, кукурузная), сухие хлопья (кукуруза, воздушный рис), белый рис, лапша или макароны. • После полудня: не ешьте никакой твёрдой пищи. До конца дня пейте прозрачные жидкости, как-то сок (яблочный, виноградный, клюквенный), бульон, чёрный кофе или чай, спортивные напитки, сода или желатин (только зелёный или жёлтый). • В 19:00: Налейте 1^л бутылку (6 унций) Suprep в сосуд. Добавьте холодной, питьевой воды до 16^л-унцевой отметки и смешайте. Выпейте всю жидкость из сосуда. Вы также должны выпить 32^е унции воды (2 сосуда) в течение следующего часа. 	<p>Месяц, число:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Не принимайте никакой твёрдой пищи. • За 5 часов до вашего приёма: Налейте 1^л бутылку (6 унций) Suprep в сосуд. Добавьте холодной, питьевой воды до 16^л-унцевой отметки и смешайте. Выпейте всю жидкость в сосуде. Вы также должны выпить 32^е унции воды (2 сосуда) в течение следующего часа. • За 1 час до или после принятия Suprep, примите ваши утренние лекарства с водой. • Продолжайте пить прозрачные жидкости до остановки за 2 часа до вашего приёма. • Начиная за 2 часа до вашего приёма: не принимайте ничего через рот. <p>Что необходимо иметь на вашем приёме:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Взрослого члена семьи или друга • Список всех принимаемых вами лекарств • Удостоверение личности, карточку страховки и доплату, если необходимо • Перед вашим ЭУЗ (Эндоскопическое УЗИ) вам необходимо снять все ювелирные изделия и пирсинг. По возможности оставьте все ценности дома, или отдайте их вашему члену семьи или другу для хранения.

Местонахождения и Стоянка

Harborview Medical Center

GI Endoscopy Suite
Maleng Building, 8th Floor
410 Ninth Ave., Seattle, WA 98104
206.744.3519

Круглосуточная, ежедневная стоянка в гараже Ninth and Jefferson (P2), заезд с James и Terry.

University of Washington Medical Center

Digestive Health Center
Surgery Pavilion, 3rd Floor
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195
206.598.4377

На N.E. Pacific St. следуйте знакам к Emergency Room. У знака «стоп» поверните налево для заезда в подземную стоянку Surgery Pavilion Parking. После парковки, поднимитесь на лифте на 3й этаж. Следуйте направо ко входу в Digestive Health Center.

Northwest Hospital

1550 N. 115th St., Seattle, WA 98133
206.368.1770

Процедурная комната (Endoscopy Procedure Suite) находится на 1^м этаже основного корпуса больницы, напротив Starbucks.

Eastside Specialty Center

3100 Northup Way, Bellevue, WA 98004
425.646.7777

Бесплатная стоянка на месте расположения.

Seattle Cancer Care Alliance

825 Eastlake Ave. E., Seattle, WA 98109-1023
206.606.1329

Процедурная комната на 2^м этаже клиники.

Отдельные Указания

- **Если вы принимаете лекарства от диабета:** Дозировка ваших диабетических лекарств должна быть изменена за день до, и в день вашей колоноскопии. Обсудите с вашим врачом, лечащим вас от диабета, что предпринять в эти 2 дня.
- **Если вы страдаете от сильного запора или принимаете болеутоляющие каждый день:**
 - Купите в аптеке бутылочку цитрата магния (Magnesium Citrate).
 - За 2 дня до вашей процедуры, в 16:00, выпейте всю бутылочку.

Что такое колоноскопия?

Колоноскопия позволяет вашему врачу определить состояние выстилающей оболочки вашего толстого кишечника.

Что ожидать?

Вам предоставят *седативное* (лекарство, помогающее вам расслабиться) через *внутривенную капельницу (IV)*, уставленную в вашу вену. Большинство пациентов засыпают. Если вы не заснёте и будете ощущать неудобство, пожалуйста, сообщите нам. Мы предпримем наилучшие усилия, чтобы помочь вам оставаться в комфорте.

Ваш врач внедрит гибкую трубку в ваш прямой проход. Толщина трубки приблизительно такая же, как у пальца. Ваш врач также возможно осуществит *биопсии* (образцы ткани) или удалит *полипы* (новообразования). Вы не почувствуете ни одну из этих процедур.

Колоноскопия занимает приблизительно от 30 до 45 минут. Ваш приём может занять дольше, чтобы позволить вам подготовиться и восстановиться.

Впоследствии, ваш доктор обсудит с вами результаты. Если ваши результаты не будут готовы сразу, мы сообщим вам, когда вам следует ожидать их получения.

Вопросы?

Ваши вопросы значимы. Если у вас имеются вопросы или беспокойство, пожалуйста, звоните нам. По рабочим дням с 8:00 до 17:00, звоните в клинику, где назначена ваша колоноскопия. Вне рабочих часов, и по выходным и праздникам, звоните в Общественную Линию Обслуживания (Community Care Line) Harborview, по телефону 206.744.2500.

Colonoscopy

How to prepare with Suprep

Your colonoscopy is scheduled for _____, _____, at _____
DAY DATE TIME

7 Days Before	5 Days Before	1 Day Before	On Procedure Day
Date: _____	Date: _____	Date: _____	Date: _____
<ul style="list-style-type: none"> • If you take blood-thinning medicines such as Coumadin (warfarin) or Plavix (clopidogrel): <ul style="list-style-type: none"> - Call the doctor who prescribed these medicines. - Tell the doctor you are having an colonoscopy, and the date of your procedure. - Ask for special instructions for your blood-thinning medicines. • Cancellations: If you need to reschedule or cancel your test, call 206. _____. • Discharge and transportation: <ul style="list-style-type: none"> - An adult family member or friend must pick you up when you are ready to go home. You cannot drive, take a bus or taxi, or use a service such as Hopelink or Paratransit by yourself after your test. - Your test will be cancelled if you do not have an adult family member or friend to take you home. - We strongly advise that a responsible adult stay with you for the rest of the day. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stop eating foods that contain nuts or seeds. • Stop taking iron and any multivitamin that contains iron. • Fill your Suprep prescription. • Read this handout carefully. • If you have diabetes: <ul style="list-style-type: none"> - Call the provider who manages your diabetes medicines. - Tell the provider that you are having a colonoscopy and the date of your procedure. - Ask for special instructions for your diabetes medicines. 	<ul style="list-style-type: none"> • For breakfast: You can eat plain crackers (saltines or Melba toast, no seeds), cooked cereals (farina, cream of wheat, grits), cold cereal (corn flakes, puffed rice), white rice, noodles, or pasta. • After 12 noon: Do not eat any solid food. For the rest of the day, drink clear liquids such as juice (apple, grape, or cranberry), broth, black coffee or tea, sports drinks, soda, or gelatin (green or yellow only). • At 7 p.m.: Pour 1 bottle (6 ounces) of Suprep into the container. Add cool drinking water up to the 16-ounce line and mix. Drink all of the liquid in the container. You must also drink 32 ounces of water (2 containers) of water over the next hour. 	<ul style="list-style-type: none"> • Do not eat any solid food. • 5 hours before your appointment: Pour 1 bottle (6 ounces) of Suprep into the container. Add cool drinking water up to the 16-ounce line and mix. Drink all of the liquid in the container. You must also drink 32 ounces of water (2 containers) of water over the next hour. • 1 hour before or after drinking the Suprep, take your morning medicines with water. • Keep drinking clear liquids until 2 hours before your appointment. • Starting 2 hours before your appointment: Do not take anything by mouth. <p>What to bring to your appointment:</p> <ul style="list-style-type: none"> • An adult family member or friend • A list of all medicines you currently take • Photo ID, insurance card, and co-pay, if needed • You will need to remove all jewelry and piercings before your EUS. If you can, leave all valuables at home, or give them to your family member or friend for safekeeping.

Locations and Parking

Harborview Medical Center

GI Endoscopy Suite
Maleng Building, 8th Floor
410 Ninth Ave., Seattle, WA 98104
206.744.3519

Parking 24 hours a day, 7 days a week in the Ninth and Jefferson Garage (P2) off James and Terry.

University of Washington Medical Center

Digestive Health Center
Surgery Pavilion, 3rd Floor
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195
206.598.4377

From N.E. Pacific St., follow signs to the Emergency Room. At the stop sign, turn left into the Surgery Pavilion Parking Garage. After parking, take the elevator to the 3rd floor. Turn right into the Digestive Health Center.

Northwest Hospital

1550 N. 115th St., Seattle, WA 98133
206.368.1770

The Endoscopy Procedure Suite is on the 1st floor of the main hospital, across from Starbucks.

Eastside Specialty Center

3100 Northup Way, Bellevue, WA 98004
425.646.7777

Free parking on site.

Seattle Cancer Care Alliance

825 Eastlake Ave. E., Seattle, WA 98109-1023
206.606.1329

The Procedure Suite is on the 2nd floor of the clinic.

Special Instructions

- **If you take medicines for diabetes:** Your medicines will need to be adjusted for the day before and the day of your colonoscopy. Talk with your diabetes care provider about what to do on these 2 days.
- **If you have severe constipation or are taking pain medicine every day:**
 - Buy a bottle of Magnesium Citrate at a drugstore.
 - 2 days before your procedure, at 4 p.m., drink the full bottle.

What is a colonoscopy?

A *colonoscopy* allows your doctor to look at the lining of your large intestine.

What to Expect

You will receive a *sedative* (medicine to help you relax) through an *intravenous line* (IV) placed in your vein. Most patients fall asleep. If you do not fall asleep and feel some discomfort, please tell us. We will do our best to help you be comfortable.

Your doctor will place a flexible tube into your rectum. The tube is about as wide as a finger. Your doctor may also take *biopsies* (tissue samples) or remove *polyps* (growths). You will not feel any of these procedures.

The colonoscopy takes about 30 to 45 minutes. Your appointment may last longer to allow time to prepare and recover.

Afterward, your doctor will talk with you about the results. If your results are not ready right away, we will tell you when you can expect to receive them.

Questions?

Your questions are important. Please call if you have questions or concerns. Weekdays between 8 a.m. and 5 p.m., call the clinic where your colonoscopy is scheduled. After hours and on weekends and holidays, call the Community Care Line at Harborview, 206.744.2500.